

Elena Davidiak

Current address: 21 Lake Street, Unit 11, White Plains, NY 0603, tel. 319-541-0689

Education

- 2004-2010: Ph. D in Hispanic Linguistics at the University of Iowa
- 2003-2004: M.A. in TESOL/Spanish at the University of Northern Iowa
- 1997-2003: Honors degree at Moscow State Linguistic University. Major: linguistics and the teaching of foreign languages

Work experience

- **January 2008 – until the present moment: Lecturer at the Department of Hispanic Languages and Literatures at SUNY Stony Brook**
1. Undergraduate work:
 - Teach Elementary and Intermediate Spanish courses and maintain an on-line activities bank for these levels
 - Create midterm and final written exams in collaboration with teaching assistants
 - Participate in the development of a special edition of the Elementary-level course manual
 - Develop and teach courses in translation techniques and advanced grammar and composition
 - Direct individual study (language acquisition; translation techniques)
 - Create a Spanish conversation workshop
 - Teach Elementary and Intermediate courses in Medical Spanish at the University Hospital
 2. Graduate work:
 - Teach 500-level seminars in language acquisition, code switching and bilingualism
 - Act as a second reader for Masters' theses in language acquisition
- **September-December 2007: adjunct professor of Spanish at the Department of Romance Languages and Literatures, Hofstra University**

Responsibilities: teaching Intermediate Spanish

- August 2004 – May 2006: teaching assistant at the Department of Foreign Languages at the University of Iowa; interpreter at the University of Iowa Hospitals and Clinics

Responsibilities: teaching Elementary and intermediate Spanish; interpreting at the Hospital from and to Russian, English and Spanish between patients and the hospital staff.

- **August 2002 – May 2004: teaching assistant at the Department of Modern Languages, University of Northern Iowa; interpreter for the International Services Office**

Responsibilities: assisting in research; teaching classes in TOEFL preparation; translating and interpreting from Russian into English and from English into Russian for visiting professors.

- **2001-2002: a 4-month teaching internship at Moscow State Linguistic University**

Responsibilities: teaching English (conversation and pronunciation) to 1st and 2nd year groups.

Other professional experience:

- ◇ May 2007 – participated in the organization of GASLA 2007 (Generative Approaches to Second Language Acquisition) at the University of Iowa as part of the graduate student team at the Department of Spanish and Portuguese.
- ◇ October 2010 – abstract reviewer for GASLA 2011
- ◇ May 2011 – abstract reviewer for the Hispanic Linguistics Symposium 2011

Honors and awards:

2006 – Graduate Student Senate Travel Award, University of Iowa

2004 – Graduate Student Senate Travel Award, University of Iowa

2004 – Provost Travel Award, University of Northern Iowa

2002 – Honors graduation at Moscow State Linguistic University

Conference presentations and publications:

Elena Davidiak. 2012. Code Switching: Perception and Production of Mixed Utterances by Bilingual Speakers. *'Folk Linguistics': Language from Speakers' Perspective*, European University/St. Petersburg Institute for Linguistic Studies, St. Petersburg, Russia.

Elena Davidiak. 2009. One. ¿Dos? Drei! Code-switching in child trilingualism. *Sixth International Conference on Multilingualism and Third Language Acquisition*, Free University of Bozen-Bolzano, Bolzano, Italy

Elena Davidiak. 2008. Root infinitives in second language acquisition: “to be” or not “to be”. *Hispanic Journal*, Department of Spanish, Indiana University of Pennsylvania, PA, pp. 9-21

Elena Davidiak. 2007. Perfectivity and specificity in Russian. *Kentucky Foreign Language Conference*, University of Kentucky, Lexington, KY

Elena Davidiak. 2005. Non-finite forms in L2 Spanish. *FLARE Poster Session*, University of Iowa, Iowa City, IA

Elena Davidiak & John Grinstead. 2004. Root non-finite forms in child Spanish. *The Inaugural GALANA Conference*, University of Hawaii, Manoa

Elena Davidiak. 2004. Selected techniques for teaching English pronunciation. *Graduate Student Forum at TESOL Convention 2004*, Long Beach, CA

Academic interests: language acquisition, multilingualism, sociolinguistics, child language, translation and interpretation techniques.